

*Цветов, плодов и ягод сада.
Кора тверда будь, листья гладки -
И значит, дерево в порядке.*

*Иной колосс лесной цветет
Так мелко, что тоска берет.
Зацвел мой папоротник поздно -
Ползет лишайник тенью грозной.*

*Цветы иль листья - что милей? -
Весь век пытал я у людей.
С ответом сам спешил помочь я:
Мол, днем цветы, а листья ночью.*

*Кора и листья, ствол. К нему
Спиною встань и слушай тьму.
Я рвал когда-то лепестки,
Но листья - знак моей тоски.*

Перевод В. Попорова

СТУПАЯ ПО ЛИСТЬЯМ

*Весь день по листьям я ступал - осенний, непогожий.
Бог знает, сколько их втоптал, вдавил в сырое ложе.
Усталость, ярость или страх вели меня, не знаю.
И прошлогодние сминал, топча, наверняка я.*

*Все лето были надо мной, манили вышиною.
Я завершили путь земной под топчущей пятою.
Все лето в шелесте листвы угрозы трепетали.
И листья пали и меня, пример подав, позвали.*